



Jobbnorge-ID: 100327

Søknadsfrist: Avsluttet

Nettside:

Omfang:

Varighet:

Oversetter engelsk til norsk (rådgiver/seniorrådgiver), Seksjon for oversettelsestjenester, Serviceavdelingen (34/14)

Om stillingen og tjenestestedet:

Seksjon for oversettelsestjenester utfører oversettelsesoppdrag og språkvask for samtlige avdelinger i UD samt for Statsministerens kontor. Seksjonen har for tiden åtte medarbeidere: Fem oversettere fra norsk til engelsk, to oversettere fra engelsk til norsk (begge målformer) og én koordinator med ansvar for administrering av oppdrag, formidling av frilansoppdrag m.v. Seksjonen har også ansvar for en engelsk-norsk språkspalte på departementets intranett. Det blir ledig en stilling som oversetter i seksjonen fra 1. mai 2014. Det er ønskelig, men ikke et krav, at den som tilsettes i stillingen også kan ivareta oppgaven som medredaktør av språkspalten.

Arbeidsoppgaver:

- Oversettelse fra engelsk til bokmål og nynorsk
- Språklig bearbeiding av norske tekster (språkvask, redigering)
- Eventuelt redaksjonelt ansvar for nettbasert språkspalte

Kvalifikasjoner:

- Må ha høyere utdanning tilsvarende minst cand.mag./bachelor
- Må ha morsmålskompetanse i norsk
- Må ha gode skriveferdigheter og sikker stilsans i norsk (begge målformer)
- Må ha oversettelseserfaring
- Ønskelig med oversettelseserfaring innenfor Utenriksdepartementets arbeidsområder (politikk, internasjonale forhold, folkerett, bistand, juss, økonomi, kultur osv.)
- Ønskelig med kjennskap til traktat- og konvensjonsspråk
- Ønskelig med interesse for å redigere norsk versjon av språkspalte på UD's intranett
- Bør ha gode dataferdigheter

Personlige egenskaper:

- Gode analytiske evner
- Grundighet og nøyaktighet
- Evne til å sette seg raskt inn i nye saksområder
- Evne til å arbeide under press
- Gode samarbeidsevner og evne til selvstendig arbeid
- Fleksibilitet
- Serviceinnstilling

Andre forhold:

En kort beskrivelse av oversettelseserfaring og eksempler på utført oversettelsesarbeid (med kildetekst) vedlegges søknaden. Aktuelle søkere kan bli bedt om å utføre en prøveoversettelse.

Vilkår/betingelser:

- Interessante og krevende arbeidsoppgaver
- Nært samarbeid med alle deler av Utenriksdepartementet
- Et stimulerende faglig miljø
- Mulighet til å arbeide med dagsaktuelle temaer
- Stillingen avlønnes som rådgiver (kode 1436) eller seniorrådgiver (kode 1448), ltr. 50-60/60-70 (kr 421 100 - 499 200 / kr 499 200 - 601 600) avhengig av kompetanse

Kontakt informasjon:

Avdelingsdirektør Hege Hagen, tlf. 23 95 13 45, heh@mfa.no

Underdirektør Caroline Bond, tlf. 23 95 13 43, cabo@mfa.no

Tilleggsinformasjon

Arbeidssted: